

## Warunki uczestnictwa w projekcie TALKING ABOUT BORDERS

### **1. Wstęp**

Międzynarodowy konkurs na dramat współczesny „Rozmawiając ponad granicami” jest rozpisywany od 2005 roku w krajach Europy Wschodniej i należy do najważniejszych w tym regionie. Jego edycja 2015/2016 odbędzie się w Polsce. Międzynarodowe jury wybierze najlepszy spośród nadesłanych utworów, a jego autorka bądź autor otrzyma nagrodę pieniężną w wysokości 3500 euro. Ponadto zwycięski dramat zostanie przetłumaczony na język niemiecki i wystawiony w Państwowym Teatrze w Norymberdze w sezonie 2016/2017. Publiczna prezentacja nagrodzonego pierwszą nagrodą tekstu odbędzie się podczas ogłoszenia wyników konkursu, w czerwcu 2016 roku w Norymberdze. W tej uroczystości weźmie też udział, na zaproszenie organizatorów, autorka lub autor zwycięskiej sztuki, co także stanowi część nagrody.

Druga nagroda pieniężna wynosi 2000 euro, a trzecia 1000 euro.

Międzynarodowy konkurs na dramat współczesny TALKING ABOUT BORDERS jest organizowany przez Państwowy Teatr w Norymberdze we współpracy z Domem Norymberskim w Krakowie, Festiwałem Boska Komedia, Krakowskim Biurem Festiwalowym – koordynatorem programu Kraków Miasto Literatury UNESCO, Wydziałem Kultury Urzędu Miasta Krakowa, Instytutem Adama Mickiewicza, Instytutem Teatralnym im. Zbigniewa Raszewskiego, Stowarzyszeniem Dramatopisarzy i Dramaturgów Polskich oraz innymi partnerami.

### **2. Warunki uczestnictwa**

W konkursie mogą wziąć udział osoby mieszkające w Polsce, tu urodzone, posiadające polskie obywatelstwo lub przebywające w tym kraju od co najmniej 15 lat.

Wszystkie nadesłane dramaty muszą być napisane w języku polskim.

Dodatkowo do oryginalnego utworu należy dołączyć robocze tłumaczenie sztuki na język niemiecki lub angielski, które umożliwi zagranicznym jurorom zapoznanie się z tekstem.

Jeden autor może dostarczyć tylko jedną sztukę.

Dramaty te nie mogą być wcześniej grane ani publikowane.

Utwory powinny dotyczyć tematyki zawartej w tytule konkursu „Rozmawiając ponad granicami” – doświadczenia życiowe w czasach przemian społecznych”.

Sztuka powinna być przeznaczona dla maksymalnie 5 wykonawców i wypełnić samodzielnie program pełnego spektaklu teatralnego (minimum 70 minut).

Uczestniczki i uczestnicy konkursu przekazują prawa do wykorzystania tekstu zgodnie z warunkami zawartymi w punkcie 3.

### 3. Prawa autorskie

Wszyscy uczestnicy konkursu przenoszą następujące prawa do wykorzystania utworu na organizatorów:

Niewyłączne i czasowo nieograniczone prawo do tłumaczenia i opublikowania tekstu dramatu bez wynagrodzenia np. w ramach antologii. W przypadku, gdyby jakaś sztuka stała się bestsellerem, jego autorka lub autor otrzyma odpowiednią część wpływów kasowych.

Uczestnicy konkursu zgadzają się ponadto, że wyróżniony pierwszą nagrodą dramat obowiązują następujące uregulowania:

Autorka lub autor przenosi na organizatorów wyłączne prawo do tłumaczenia i publikacji nagrodzonego tekstu na okres jednego roku od daty odebrania nagrody.

Organizatorzy otrzymują wyłączne prawo do wystawienia sztuki na okres dwóch lat i maksymalnie 14 publicznych przedstawień. Zwycięzca konkursu oświadcza, że za przeniesienie w/w praw nie będzie rościł prawa do dodatkowego wynagrodzenia.

### 4. Doręczenie utworów

Termin nadsyłania prac mija w niedzielę 15 maja 2016 roku

Uczestnicy muszą dostarczyć następujące dokumenty:

1. Tekst dramatu w języku oryginalnym
2. Tekst dramatu w wersji angielskiej lub niemieckiej
3. Informację o autorce lub autorze w języku angielskim lub niemieckim oraz krótkie streszczenie sztuki
4. Oświadczenie o akceptacji warunków konkursu

Sztuki należy przesałać w kopertach z dopiskiem „Drama Contest” na adres

Christian Papke, Staatstheater Nürnberg , Richard-Wagner-Platz 2, 90443 Nürnberg, Niemcy. Dramat jak i wszystkie dodatkowe materiały mogą także, co jest mile widziane, zostać wysłane za pomocą poczty elektronicznej na adres: [Christian.papke@staatstheater-nuernberg.de](mailto:Christian.papke@staatstheater-nuernberg.de). Jako temat wiadomości należy podać „Drama Contest”.

Wszystkie informacje o Państwowym Teatrze w Norymberdze oraz o konkursie w języku niemieckim znajdują się na stronie <https://www.staatstheater-nuernberg.de> w zakładce Wettbewerbe.

Teatr nie ponosi odpowiedzialności za zagubioną pocztę, a nadesłane teksty nie będą zwracane.

## **5. Nagrody i droga prawna**

Nadesłane sztuki będą przedkładane do oceny jurorom anonimowo.

Międzynarodowe jury składa się z 5 kompetentnych osób, z czego dwie pochodzą z Polski.

Wyniki konkursu zostaną podane do publicznej wiadomości w połowie czerwca 2016 podczas konferencji prasowej.

Jury przedłoży swój wybór wraz z uzasadnieniem na piśmie, a jego rozstrzygnięcie nie będzie komentowane publicznie.

Dochodzenie racji na drodze prawnej jest wykluczone.

W przypadku jakichkolwiek roszczeń dotyczących wykorzystania tekstu, jego tłumaczenia, publikacji lub wystawienia obowiązuje prawo niemieckie, a miejscem ich rozpatrzenia jest sąd w Norymberdze.